

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 61 (1974)  
**Heft:** 11: Architektur und Fotografie = Architecture et Photographie  
  
**Vorwort:** Le bâtiment et son image = Das Bauwerk und sein Bild  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Le bâtiment et son image

**I**l n'y a plus guère de domaine qui échappe aujourd'hui à la photographie. Si bien que l'architecture en fait tout naturellement partie. Mais la relation qui existe entre l'œuvre bâtie et la représentation photographique est plus intime encore.

Pour restituer le bâtiment ou l'espace construit, la photographie a pris le relais de la gravure. Mais elle y ajoute l'authenticité reconnue au document irréfutable. Et pourtant, quoi de plus fallacieux, parfois, qu'une photographie d'architecture, avec ses perspectives accélérées, ses « déformations » voulues, son atmosphère interprétée...

Cependant, à partir des mêmes principes optiques, la technique moderne réalise l'instrument de relevés le plus fascinant qui soit : l'appareil de prises de vue photogrammétriques. La fiabilité de tels relevés est extraordinaire, et leur

utilité dans le domaine de l'architecture n'a plus à être démontrée.

Mais la photographie d'architecture, c'est également la pâture des revues spécialisées. Grâce à elle, les publications diffusent dans le monde entier des formes nouvelles, des courants esthétiques, des modes. Au point que, parfois, l'architecture semble obéir aux volontés ou aux désirs du photographe. On construit des bâtiments qui devront prendre place dans les revues, au moins autant que dans les cités. C'est là l'hypertrophie : le moyen est devenu but, la fonction se mue en décor.

Mais cette photographie d'architecture qu'est-elle ? Ce numéro de « Werk/Œuvre » s'efforce d'y répondre, dans la mesure du possible et de l'espace imparti. Réd.



Intérieur  
du musée Guggenheim, New York (Photo Jean Mohr)

Innenansicht  
des Guggenheim-Museums, New York (Foto: Jean Mohr)

# Das Bauwerk und sein Bild

**F**ast alle Bereiche werden heute von der Fotografie erfasst. Die Architektur ist daher ganz selbstverständlich ein Teil davon. Aber die Beziehung zwischen dem Bauwerk und seiner fotografischen Darstellung ist noch enger.

In der Darstellung des Bauwerks löst die Fotografie den Stich ab. Ausserdem besitzt sie die anerkannte Echtheit eines unanfechtbaren Belegs. Und dennoch: Was ist fragwürdiger, manchmal, als ein Architekturfoto mit beschleunigten Perspektiven, gewollten « Deformationen », interpretierter Atmosphäre...?

Von denselben optischen Grundsätzen ausgehend, hat die moderne Technik aber auch das faszinierendste Vermessungsinstrument hergestellt: die fotogrammetrische Messkammer. Die Zuverlässigkeit solcher Aufnahmen ist aussergewöhnlich,

ihre Nützlichkeit im Bereich der Architektur braucht nicht mehr bewiesen zu werden.

Architekturfotografie ist auch das Brot der Fachzeitschriften. Durch sie werden von den Magazinen neue Bauformen, ästhetische Trends, Moden in der ganzen Welt verbreitet. Und zwar dermassen, dass die Architektur sich manchmal dem Willen und den Wünschen des Fotografen zu beugen scheint. Gebäude werden erstellt, die mindestens ebenso in die Magazine wie in die Siedlungen gehören. Darin besteht auch die Hypertrophie: das Mittel wird Zweck, die Funktion zum Dekor.

Was ist nun aber diese Architekturfotografie? Dieses Heft von « Werk/Œuvre » versucht darauf eine Antwort zu geben, im Rahmen des Möglichen und des vorgesehenen Raumes. Red.